

VOCABULÁRIO

INTERNACIONAL

Termos

de Metrologia Legal

VIML

IPQ 2009

Vocabulário Internacional

Termos de Metrologia Legal

1ª Edição
Julho 2009

Instituto Português da  Qualidade

Rua António Gião, 2
2825-513 CAPARICA Portugal

Tel +351 212 948 100
Fax +351 212 948 101
E-mail ipq@mail.ipq.pt

Internet www.ipq.pt
LOJA IPQ loja.ipq.pt
E-mail questiona@mail.ipq.pt

Concepção da capa
Isabel Silva

ISBN 978-972-763-107-0
© reprodução proibida



Índice

Prefácio (à edição portuguesa)	4
Prefácio (à edição internacional).....	5
Capítulo 0: Termos básicos e gerais em metrologia	7
Capítulo 1: Termos de base de metrologia legal.....	9
Capítulo 2: Actividades de metrologia legal.....	11
Capítulo 3: Documentos e marcas da metrologia legal	17
Capítulo 4: Unidades e instrumentos de medição	19
Bibliografia	21
Lista de Acrónimos	22
Lista de entradas.....	23
Índice Alfabético dos Termos em Português.....	24
Índice Alfabético dos Termos em Inglês	25
Índice Alfabético dos Termos em Francês	26
Dicionário Trilingue.....	27

Prefácio (à edição portuguesa)

Em 1983, a Direcção-Geral da Qualidade publicou a 1ª Edição do VIML, traduzido a partir da 2ª edição do Vocabulário de Metrologia Legal, editado em 1969 pela Organização Internacional de Metrologia Legal (OIML). A edição do VIML entretanto esgotou-se e não foi reimpressa.

Verificou-se entretanto a edição do VIM – Vocabulário Internacional de Metrologia que, sobrepondo-se ao conteúdo do VIML, levou que a nível nacional se suspendesse a actualização deste, de acordo com as edições internacionais de 1978 e de 2000. É com base nesta última edição e tendo em conta alterações terminológicas entretanto consagradas no VIM de 2007, que se edita agora esta edição do VIML de 2008.

Esta Edição em português foi traduzida pelo IPQ e é uma versão trilingue onde se faz acompanhar a tradução para português das definições dos termos constantes da versão internacional, com as respectivas designações em inglês e francês, separadas por uma barra “/”, para além de uma lista das entradas, das listas de termos nas três línguas e de um dicionário trilingue no final.

Com a sua publicação, recomenda-se vivamente a sua atenta utilização por todas as entidades, instituições, empresas e especialistas. O IPQ manter-se-á igualmente atento em relação à eventual necessidade da sua revisão.

Prefácio (à edição internacional)

O Vocabulário Internacional de Termos de Metrologia Legal (VIML) é o resultado do trabalho de harmonização da terminologia utilizada no domínio da metrologia legal, conduzido no seio da Organização Internacional de Metrologia Legal (OIML), pela Polónia desde 1961.

O trabalho começou por iniciativa do Prof. Jan Obalski que teve um papel preponderante na realização da 1ª edição do então Vocabulário de Metrologia Legal (VML), sancionado pela 3ª Conferência Internacional de Metrologia Legal (CIML) em 1968 e publicado em 1969.

A 1ª edição foi em seguida completada por duas adendas sancionadas pelas 4ª e 5ª CIML, respectivamente em 1972 e 1976. A 2ª edição do VML, contendo as duas adendas à 1ª edição, foi publicada em edição bilingue (francês e inglês) em 1978.

A necessidade de harmonizar mundialmente os termos de metrologia resultou numa identificação dos conceitos gerais que constituem a terminologia de base comum às diversas disciplinas técnicas. Sete organizações internacionais (BIPM, IEC, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP e OIML) prepararam então em comum o que viria a ser o VIM, tendo como uma das fontes o VML editado em 1978.

A importância dos aspectos internacionais da terminologia de metrologia legal e a necessidade de se falar uma mesma linguagem na cooperação internacional resultou na continuação dos trabalhos sobre o VML, muito embora uma importante parte do texto da edição de 1978 viesse a ser transposta para o VIM¹

O trabalho no VML rearrançou em 1995 no seio do TC 1 – Terminologia da OIML, em que a Polónia assegura o Secretariado. Quatro projectos sucessivos resultaram num texto que foi discutido num Seminário do TC 1, em Varsóvia, seguido de um inquérito por correspondência entre os membros P do TC 1 e de uma aprovação por correspondência pelo Comité Internacional de Metrologia Legal (CIML), em 2000.

O VIML inclui agora apenas os conceitos usados no domínio da metrologia legal. Estes conceitos compreendem as actividades de um serviço de metrologia legal, os documentos relevantes bem como outras questões ligadas a estas actividades. Estão também incluídos neste Vocabulário certos conceitos de carácter geral que foram extraídos do VIM.

¹ Editado em 1984, 1994 e em 2007

Capítulo 0: Termos básicos e gerais em metrologia

Todos os termos e definições do Vocabulário Internacional de Metrologia, i.e. Guia ISO/IEC 99 [1] são integralmente adoptados neste Vocabulário e aplicáveis ao domínio da metrologia legal.

Em consequência, regra geral, os termos não são repetidos, salvo quando é feita referência expressa ao VIM.

Capítulo 1: Termos de base de metrologia legal

1.1

metrologia / metrology / métrologie

ciência da medição e suas aplicações (VIM 2.2)

1.2

metrologia legal /legal metrology / métrologie légale

parte da metrologia relativa às actividades que resultam de exigências regulamentares e que se aplicam às medições, às unidades de medida, aos instrumentos de medição e aos métodos de medição que são efectuados por entidades competentes

NOTAS

- 1 O âmbito da metrologia legal pode diferir de país para país.
- 2 Os organismos competentes responsáveis pelas actividades de metrologia legal ou uma parte destas actividades são geralmente designados de serviços de metrologia legal.

1.3

garantia metrológica / metrological assurance / assurance métrologique

conjunto de regulamentos, meios técnicos e acções necessárias para assegurar a credibilidade dos resultados das medições na metrologia legal

Capítulo 2: Actividades de metrologia legal

2.1

controlo metrológico legal / legal metrological control / controle de métrologie légale

conjunto de actividades de metrologia legal que contribuem para a garantia metrológica

3 NOTA O controlo metrológico legal inclui:

- o controlo legal dos instrumentos de medição,
- a vigilância metrológica,
- a peritagem metrológica.

2.2

controlo legal dos instrumentos de medição / legal control of measuring instruments / contrôle légale des instruments de mesure

termo genérico utilizados para designar globalmente as operações legais à quais os instrumentos de medição podem ser submetidos, por exemplo, a aprovação de modelo, a verificação, etc.

2.3

vigilância metrológica / metrological supervision / surveillance métrologique

controlo que se aplica à fabricação, importação, instalação, utilização, manutenção e reparação dos instrumentos de medição, efectuado a fim de verificar se são utilizados de forma correcta com vista ao cumprimento das leis e regulamentos metrológicos

NOTA A vigilância metrológica compreende o controlo da correcção das quantidades indicadas e contidas nos pré-embalados.

2.4

peritagem metrológica / metrological expertise / expertise métrologique

conjunto das operações que visam examinar e demonstrar, tendo em vista por exemplo um testemunho em tribunal, o estado de um instrumento de medição e a determinar as suas características metrológicas, entre outras, por referência às exigências regulamentares aplicáveis

2.5

exame de tipo / type (pattern) evaluation / évaluation de type (modèle)

exame e ensaio sistemáticos do desempenho de um ou de vários exemplares de um tipo (modelo) identificado de instrumento de medição em relação a requisitos documentados e cujos resultados constam de um relatório de avaliação, a fim de determinar se o tipo pode ser aprovado

NOTA: "Modelo" é utilizado em metrologia legal com o mesmo significado de "tipo"

2.6

aprovação de modelo / type approval / approbation de type

decisão com implicação legal, baseada no relatório de avaliação, segundo a qual o modelo de instrumento de medição satisfaz as exigências regulamentares aplicáveis e pode ser utilizado no domínio regulamentar, fornecendo resultados de medição fiáveis durante um período de tempo definido

2.7

aprovação de modelo de efeito limitado/ type approval with limited effect / approbation de type d'effet limité

aprovação de um modelo de instrumento de medição associada a uma ou várias restrições tais como:

- período de validade,
- número de instrumentos cobertos pela aprovação,
- obrigação de notificar às autoridades competentes o local de instalação de cada instrumento,
- a utilização do instrumento.

2.8

exame de conformidade com o modelo aprovado / examination for conformity with approved type / examen de conformité au type approuvé

parte do exame de um instrumento de medição efectuada para assegurar a sua conformidade com o modelo aprovado

2.9

reconhecimento de uma aprovação de modelo / recognition of type approval / reconnaissance d'une approbation de type

decisão legal tomada por uma parte, seja voluntariamente ou na base de um acordo bilateral ou multilateral, segundo a qual um modelo aprovado por uma outra parte é reconhecido como satisfazendo as exigências regulamentares aplicáveis, sem emissão de novo certificado de aprovação de modelo

2.10

cancelamento de uma aprovação de modelo / withdraw of type approval / retrait d'une approbation de type

decisão anulando uma aprovação de modelo

NOTA O cancelamento é justificável nos casos seguintes:

- alteração do modelo,
- circunstâncias que afectem a duração e/ou a fiabilidade metrológica,
- efeitos que alterem o desempenho metrológico do instrumento exigido pela lei e revelados somente após a concessão da aprovação de modelo oficial

2.11

avaliação de conformidade de um instrumento de medição / conformity assessment of a measuring instrument / évaluation de conformité d'un instrument de mesure

ensaio e avaliação de instrumentos de medição com vista a assegurar que um instrumento de medição individual, um lote de instrumentos, ou uma produção em série de instrumentos satisfazem ou não todos os requisitos regulamentares aplicáveis ao modelo de instrumento

NOTA A avaliação de conformidade não diz respeito apenas às exigências metrológicas mas também às exigências relativas à:

- segurança,
- compatibilidade electromagnética,
- identificação dos programas informáticos,
- facilidade de utilização,
- marcação,
- etc.

2.12

exame preliminar / preliminary examination / examen préliminaire

exame parcial de certos elementos de um instrumento de medição cuja verificação será completada no local de instalação ou exame efectuado antes de alguns dos componentes do instrumento de medição estarem montados

2.13

verificação de um instrumento de medição / verification of a measuring instrument / vérification d'un instrument de mesure

procedimento (que não a aprovação de modelo) que inclui o exame e a marcação e/ou a emissão de um certificado de verificação e que constata e confirma que o instrumento de medição satisfaz os requisitos regulamentares

2.14

verificação por amostragem / verification by sampling / vérification par échantillonnage

verificação de um lote homogéneo de instrumentos baseada no exame de um número estatisticamente apropriado de exemplares tomados aleatoriamente num lote identificado

2.15

primeira verificação / initial verification / vérification primitive

verificação de um instrumento de medição que não foi verificado previamente

NOTA A primeira verificação é em regra antes da colocação em serviço do instrumento de medição.

2.16

verificação ulterior / subsequent verification / vérification ultérieure

qualquer verificação de um instrumento de medição que suceda a uma outra verificação, compreendendo:

- a verificação periódica obrigatória,
- a verificação após reparação.

NOTA A verificação ulterior de um instrumento de medição pode ser executada antes do prazo de validade de uma verificação anterior expirar, seja requerida pelo utilizador (proprietário), seja quando a verificação perde a validade.

2.17

verificação periódica (obrigatória) / mandatory periodic verification / vérification périodique obligatoire

verificação ulterior de um instrumento de medição efectuada periodicamente em prazos especificados segundo um procedimento fixado na regulamentação

2.18

verificação voluntária / voluntary verification / vérification volontaire

qualquer verificação que não resulte da aplicação de uma obrigação

2.19

rejeição de um instrumento de medição / rejection of a measuring instrument / refus d'un instrument de mesure

decisão especificando que um instrumento de medição não satisfaz os requisitos regulamentares de verificação e interditando a sua utilização nas aplicações que exigem uma verificação obrigatória

2.20

reconhecimento de verificação / recognition of verification / reconnaissance de vérification

decisão legal tomada por uma parte, voluntariamente ou na base de um acordo bilateral ou multilateral, segundo a qual um certificado de verificação emitido e/ou uma marca de verificação colocada por outra parte é reconhecido como satisfazendo os requisitos regulamentares

2.21

inspecção de um instrumento de medição / inspection of a measuring instrument / inspection d'un instrument de mesure

exame de um instrumento de medição visando assegurar um ou mais dos elementos seguintes:

- que a marcação de verificação e/ou o certificado é válido,
- que a selagem não foi danificada,
- após verificação, que o instrumento não sofreu modificações evidentes,
- os erros não ultrapassam os erros máximos admissíveis em serviço.

NOTA A inspecção de um instrumento de medição só pode ser efectuada após a verificação.

2.22

inspeção por amostragem / inspection by sampling / inspection par échantillonnage

inspeção de um lote homogéneo de instrumentos de medição baseada nos resultados de avaliação de um número estatisticamente apropriado de exemplares tomados aleatoriamente num lote identificado

2.23

marcação / marking / marquage

aposição de uma ou de várias marcas tais como as descritas em 3.7, 3.8, 3.9 e 3.10

NOTAS

1 As marcas de verificação e de selagem podem ser combinadas.

2 O fabricante pode ser autorizado a colocar outras marcas.

2.24

**obliteração de uma marca de verificação / obliteration of a verification mark /
oblitération d'une marque de vérification**

anulação da marca de verificação quando se constata que o instrumento de medição não satisfaz mais os requisitos regulamentares

Capítulo 3: Documentos e marcas da metrologia legal

3.1

lei de metrologia / law on metrology / loi de métrologie

leis ou diplomas regulamentares que, em particular, definam as unidades de medida legais e determinem a estrutura organizacional dos programas e actividades da metrologia legal

3.2

certificado de aprovação de modelo / type approval certificate / certificat d'approbation de type

documento que certifica a concessão de uma aprovação de modelo

3.3

certificado de verificação / verification certificate / certificat de vérification

documento certificando que a verificação de um instrumento de medição foi efectuada com resultado satisfatório

3.4

certificado de peritagem metrológica / metrological expertise certificate / certificat d'expertise métrologique

documento emitido por uma entidade autorizada e registado por ela, indicando as condições nas quais a peritagem metrológica foi efectuada e reportando as pesquisas efectuadas e os resultados obtidos

3.5

boletim de rejeição / rejection notice / bulletin de refus

documento indicando que um instrumento de medição foi encontrado como não satisfazendo ou não satisfazendo mais os requisitos regulamentares aplicáveis

3.6

documentação de um padrão / documentation of a measuring standard / documentation d'un étalon de mesure

conjunto de documentos que acompanham ou estão associados a um padrão, descrevendo as suas características técnicas e metrológicas e indicando as condições e os métodos da sua conservação, manutenção e utilização

3.7

marca de verificação / verification mark / marque de vérification

marca aplicada sobre um instrumento de medição certificando que a verificação do instrumento de medição foi efectuada com resultados satisfatórios

NOTA A marca de verificação pode identificar a entidade responsável pela verificação e/ou indicar o seu ano ou a sua data de verificação ou de validade

3.8

marca de rejeição / rejection mark / marque de refus

marca aplicada a um instrumento de medição de forma visível para indicar que o instrumento de medição não satisfaz os requisitos regulamentares e para obliterar a marca de verificação aplicada previamente

3.9

marca de selagem / sealing mark / marque de scellement

marca destinada a proteger o instrumento de medição contra qualquer modificação não autorizada, reajuste ou supressão de componentes, etc.

3.10

marca de aprovação de modelo / type approval mark / marque d'approbation de type

marca aplicada a um instrumento de medição para certificar que ele está conforme com um modelo aprovado

Capítulo 4: Unidades e instrumentos de medição

4.1

unidades legais (de medida) / legal units (of measurement) / unités légales (de mesure)

unidades de medida cuja utilização é obrigatória ou permitida pelos regulamentos

NOTA As unidades legais podem ser:

- unidades SI,
- seus múltiplos e submúltiplos decimais, como indicados na utilização dos prefixos SI,
- unidades não-SI especificadas nos regulamentos aplicáveis.

4.2

Sistema Internacional de unidades SI / International System of Units, SI / Système international d'unités, SI (VIM 1.16)

sistema de unidades baseado no Sistema Internacional de grandezas, incluindo os nomes e símbolos das unidades, as séries de prefixos e os respectivos nomes e símbolos, juntamente com as regras para o seu uso, foi adoptado pela Conferência Geral de Pesos e Medidas (CGPM)

4.3

instrumento de medição legalmente controlado / legally controlled measuring instrument / instrument de mesure légalement contrôlé

instrumento de medição que satisfaz os requisitos prescritos, em particular os de metrologia legal

4.4

instrumento de medição aceitável para verificação / measuring instrument acceptable for verification / instrument de mesure acceptable pour la vérification

instrumento de medição de um modelo aprovado ou que satisfaz as especificações aplicáveis e pode ser isentado de aprovação de modelo

4.5

modelo aprovado / approved type / type approuvé

modelo definitivo ou família de instrumentos de medição cuja utilização é legalmente permitida e confirmada pela emissão de um certificado de aprovação de modelo

4.6

exemplar de um modelo aprovado / specimen of an approved type / exemplaire d'un type approuvé

instrumento de medição de um modelo aprovado que, isolado ou com a documentação apropriada, serve de testemunho por exemplo para verificar a conformidade de instrumentos com o modelo aprovado

4.7

equipamento de verificação / verification equipment / équipement de vérification

equipamento satisfazendo os requisitos regulamentares e utilizado para a verificação

Bibliografia

- [1] ISO/IEC, Guide 99, “International vocabulary of metrology – Basic and general concepts and associated terms (VIM)”, 2007
- [2] Versão portuguesa, “Vocabulário Internacional de Metrologia – Conceitos básicos, Conceitos gerais, termos Associados (VIM)”, 3ª Edição, Novembro de 2008, IPQ

Lista de Acrónimos

BIPM	Bureau Internacional dos Pesos e Medidas
CGPM	Conferência Geral dos Pesos e Medidas
CIML	Conferência Internacional de Metrologia Legal
IEC	Comissão Electrotécnica Internacional
IFCC	Federação Internacional de Química Clínica e Biologia Médica
ISO	Organização Internacional de Normalização
IUPAC	União Internacional de Química Pura e Aplicada
IUPAP	União Internacional de Física Pura e Aplicada
OIML	Organização Internacional de Metrologia Legal
VIM	Vocabulário Internacional de Metrologia
VIML	Vocabulário Internacional de Metrologia Legal
VML	Vocabulário de Metrologia Legal

Lista de entradas

- 1.1 metrologia
- 1.2 metrologia legal
- 1.3 garantia metrológica
- 2.1 controlo metrológico legal
- 2.2 controlo legal dos instrumentos de medição
- 2.3 vigilância metrológica
- 2.4 peritagem metrológica
- 2.5 exame de tipo
- 2.6 aprovação de modelo
- 2.7 aprovação de modelo de efeito limitado
- 2.8 exame de conformidade com o modelo aprovado
- 2.9 reconhecimento de uma aprovação de modelo
- 2.10 cancelamento de uma aprovação de modelo
- 2.11 avaliação de conformidade de um instrumento de medição
- 2.12 exame preliminar
- 2.13 verificação de um instrumento de medição
- 2.14 verificação por amostragem
- 2.15 primeira verificação
- 2.16 verificação ulterior
- 2.17 verificação periódica (obrigatória)
- 2.18 verificação voluntária
- 2.19 rejeição de um instrumento de medição
- 2.20 reconhecimento de verificação
- 2.21 inspeção de um instrumento de medição
- 2.22 inspeção por amostragem
- 2.23 marcação
- 2.24 obliteração de uma marca de verificação
- 3.1 lei de metrologia
- 3.2 certificado de aprovação de modelo
- 3.3 certificado de verificação
- 3.4 certificado de peritagem metrológica
- 3.5 boletim de rejeição
- 3.6 documentação de um padrão
- 3.7 marca de verificação
- 3.8 marca de rejeição
- 3.9 marca de selagem
- 3.10 marca de aprovação de modelo
- 4.1 unidades legais (de medida)
- 4.2 Sistema Internacional de unidades SI
- 4.3 instrumento de medição legalmente controlado
- 4.4 instrumento de medição aceitável para verificação
- 4.5 modelo aprovado
- 4.6 exemplar de um modelo aprovado
- 4.7 equipamento de verificação

Índice Alfabético dos Termos em Português

aprovação de modelo	2.6
aprovação de modelo de efeito limitado	2.7
garantia metrológica	1.3
boletim de rejeição	3.5
certificado de aprovação de modelo	3.2
certificado de peritagem metrológica	3.4
certificado de verificação	3.3
controlo legal dos instrumentos de medição	2.2
controlo metrológico legal	2.1
documentação de um padrão	3.6
equipamento de verificação	4.7
avaliação de conformidade de um instrumento de medição	2.11
exame de tipo	2.5
exame de conformidade com o modelo aprovado	2.8
exame preliminar	2.12
exemplar de um modelo aprovado	4.6
peritagem metrológica	2.4
inspeção por amostragem	2.22
inspeção de um instrumento de medição	2.21
instrumento de medição aceitável para verificação	4.4
instrumento de medição legalmente controlado	4.3
lei de metrologia	3.1
marcação	2.23
marca de aprovação de modelo	3.10
marca de rejeição	3.8
marca de selagem	3.9
marca de verificação	3.7
metrologia	1.1
metrologia legal	1.2
obliteração de uma marca de verificação	2.24
reconhecimento de uma aprovação de modelo	2.9
reconhecimento de verificação	2.20
rejeição de um instrumento de medição	2.19
cancelamento de uma aprovação de modelo	2.10
vigilância metrológica	2.3
Sistema Internacional de unidades SI	4.2
modelo aprovado	4.5
unidades legais (de medida)	4.1
verificação de um instrumento de medição	2.13
verificação por amostragem	2.14
verificação periódica (obrigatória)	2.17
primeira verificação	2.15
verificação ulterior	2.16
verificação voluntária	2.18

Índice Alfabético dos Termos em Inglês

approved type	4.5
conformity assessment of a measuring instrument	2.11
documentation of a measuring standard	3.6
examination for conformity with approved type	2.8
initial verification	2.15
inspection by sampling	2.22
inspection of a measuring instrument	2.21
International System of Units, SI	4.2
law on metrology	3.1
legal control of measuring instruments	2.2
legal metrological control	2.1
legal metrology	1.2
legal units (of measurement)	4.1
legally controlled measuring instrument	4.3
mandatory periodic verification	2.17
marking	2.23
measuring instrument acceptable for verification	4.4
metrological assurance	1.3
metrological supervision	2.3
metrological expertise	2.4
metrological expertise certificate	3.4
metrology	1.1
obliteration of a verification mark	2.24
preliminary examination	2.12
recognition of type approval	2.9
recognition of verification	2.20
rejection mark	3.8
rejection notice	3.5
rejection of a measuring instrument	2.19
sealing mark	3.9
specimen of an approved type	4.6
subsequent verification	2.16
type (pattern) evaluation	2.5
type approval	2.6
type approval certificate	3.2
type approval mark	3.10
type approval with limited effect	2.7
verification by sampling	2.14
verification certificate	3.3
verification equipment	4.7
verification mark	3.7
verification of a measuring instrument	2.13
voluntary verification	2.18
withdraw of type approval	2.10

Índice Alfabético dos Termos em Francês

approbation de type	2.6
approbation de type d'effect limité	2.7
assurance métrologique	1.3
bulletin de refus	3.5
certificat d'approbation de type	3.2
certificat d'expertise métrologique	3.4
certificat de vérification	3.3
contrôle légal des instruments de mesure	2.2
controle de métrologie légale	2.1
documentation d'un étalon de mesure	3.6
équipement de vérification	4.7
évaluation de conformité d'un instrument de mesure	2.11
évaluation de type (modèle)	2.5
examen de conformité au type approuvé	2.8
examen préliminaire	2.12
exemplaire d'un type approuvé	4.6
expertise métrologique	2.4
inspection par échantillonnage	2.22
inspection d'un instrument de mesure	2.21
instrument de mesure acceptable pour la vérification	4.4
instrument de mesure légalement contrôlé	4.3
loi de métrologie	3.1
marquage	2.23
marque d'approbation de type	3.10
marque de refus	3.8
marque de scellement	3.9
marque de vérification	3.7
métrologie	1.1
métrologie légale	1.2
oblitération d'une marque de vérification	2.24
reconnaissance d'une approbation de type	2.9
reconnaissance de vérification	2.20
refus d'un instrument de mesure	2.19
retrait d'une approbation de type	2.10
surveillance métrologique	2.3
Système international d'unités, SI	4.2
type approuvé	4.5
unités légales (de mesure)	4.1
vérification d'un instrument de mesure	2.13
vérification par échantillonnage	2.14
vérification périodique obligatoire	2.17
vérification primitive	2.15
vérification ultérieure	2.16
vérification volontaire	2.18

Dicionário Trilingue

PORTUGUÊS	INGLÊS	FRANCÊS	Termo
aprovação de modelo	type approval	approbation de type	2.6
aprovação de modelo de efeito limitado	type approval with limited effect	approbation de type d'effet limité	2.7
avaliação de conformidade de um instrumento de medição	conformity assessment of a measuring instrument	évaluation de conformité d'un instrument de mesure	2.11
boletim de rejeição	rejection notice	bulletin de refus	3.5
cancelamento de uma aprovação de modelo	withdraw of type approval	retrait d'une approbation de type	2.10
certificado de aprovação de modelo	type approval certificate	certificat d'approbation de type	3.2
certificado de peritagem metrológica	metrological expertise certificate	certificat d'expertise métrologique	3.4
certificado de verificação	verification certificate	certificat de vérification	3.3
controlo legal dos instrumentos de medição	legal control of measuring instruments	contrôle légale des instruments de mesure	2.2
controlo metrológico legal	legal metrological control	contrôle de métrologie légale	2.1
documentação de um padrão	documentation of a measuring standard	documentation d'un étalon de mesure	3.6
equipamento de verificação	verification equipment	équipement de vérification	4.7
exame de conformidade com o modelo aprovado	examination for conformity with approved type	examen de conformité au type approuvé	2.8
exame de tipo	type (pattern) evaluation	évaluation de type (modèle)	2.5
exame preliminar	preliminary examination	examen préliminaire	2.12
exemplar de um modelo aprovado	specimen of an approved type	exemplaire d'un type approuvé	4.6
garantia metrológica	metrological assurance	assurance métrologique	1.3
inspeção de um instrumento de medição	inspection of a measuring instrument	inspection d'un instrument de mesure	2.21
inspeção por amostragem	inspection by sampling	inspection par échantillonnage	2.22
instrumento de medição aceitável para verificação	measuring instrument acceptable for verification	instrument de mesure acceptable pour la vérification	4.4
instrumento de medição legalmente controlado	legally controlled measuring instrument	instrument de mesure légalement contrôlé	4.3
lei de metrologia	law on metrology	loi de métrologie	3.1
marca de aprovação de modelo	type approval mark	marque d'approbation de type	3.10
marca de rejeição	rejection mark	marque de refus	3.8
marca de selagem	sealing mark	marque de scellement	3.9
marca de verificação	verification mark	marque de vérification	3.7
marcação	marking	marquage	2.23
metrologia	metrology	métrologie	1.1
metrologia legal	legal metrology	métrologie légale	1.2
modelo aprovado	approved type	type approuvé	4.5

PORTUGUÊS	INGLÊS	FRANCÊS	Termo
obliteração de uma marca de verificação	obliteration of a verification mark	oblitération d'une marque de vérification	2.24
peritagem metrológica	metrological expertise	expertise métrologique	2.4
primeira verificação	initial verification	vérification primitive	2.15
reconhecimento de uma aprovação de modelo	recognition of type approval	reconnaissance d'une approbation de type	2.9
reconhecimento de verificação	recognition of verification	reconnaissance de vérification	2.20
rejeição de um instrumento de medição	rejection of a measuring instrument	refus d'un instrument de mesure	2.19
Sistema Internacional de unidades SI	International System of Units, SI	Système international d'unités, SI	4.2
unidades legais (de medida)	legal units (of measurement)	unités légales (de mesure)	4.1
verificação de um instrumento de medição	verification of a measuring instrument	vérification d'un instrument de mesure	2.13
verificação periódica (obrigatória)	mandatory periodic verification	vérification périodique obligatoire	2.17
verificação por amostragem	verification by sampling	vérification par échantillonnage	2.14
verificação ulterior	subsequent verification	vérification ultérieure	2.16
verificação voluntária	voluntary verification	vérification volontaire	2.18
vigilância metrológica	metrological supervision	surveillance métrologique	2.3